

Hindi V (A002916)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*
Studiepunten 10.0 **Studietijd 300 u** **Contacturen** 80.0 u

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 1)	Hindi, Nederlands	Gent	werkcollege hoorcollege zelfstandig werk peer teaching
----------------	-------------------	------	---

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

De Simone, Daniela	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Van Cleynebreugel, Leo	LW21	Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting India)	10	A
Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen	10	A

Onderwijstalen

Nederlands, Hindi

Trefwoorden

Hindi, proza, Hindifilm, actualiteit, video

Situering

Dit uitdiepend opleidingsonderdeel wil de studenten laten verdiepen in de bijzonderheden van het Hindi via poëzie, nieuwsfragmenten, songs, filmdialogen, interviews.... De studenten leren tevens om zich schriftelijk uit te drukken over een meer gespecialiseerd onderwerp. Studenten worden verwacht een mondelinge presentatie te kunnen geven en een dialoog over een meer gespecialiseerd onderwerp te kunnen voeren (met een native speaker).

Het opleidingsonderdeel sluit aan bij de kerncompetenties van de opleiding tot bachelor of Arts in de Oosterse Talen en Culturen – afstudeerrichting India: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 4.2, 5.1, 5.2, 5.6

Inhoud

- Literair Hindi vertalen en de daarin voorkomende complexe grammaticale structuren begrijpen en analyseren.
- Mondeling inoefenen van complexe grammaticale structuren.
- Artikels uit Indiase nieuwswebsites en tijdschriften lezen en deze duiden in hun politieke, economische en maatschappelijke context.
- Verder ontwikkelen van de luistervaardigheid, o.a. aan de hand van filmdialogen en songteksten.
- Er worden contextuele en vrije schrijfoefeningen gemaakt.
- Verder ontwikkelen van de spreekvaardigheid aan de hand van mondelinge presentaties en conversatieoefeningen met oog voor alledaagse situaties.

Begincompetenties

Met succes gevolgd hebben van de opleidingsonderdelen Hindi III en IV of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.

Eindcompetenties

- 1 Kunnen vertalen van Hindi literaire en mediatische teksten met een volledig inzicht in grammatica en inhoud.
- 2 Kunnen duiden van de socio-culturele en politieke context van de gelezen teksten.
- 3 Complexe grammaticale structuren kunnen toepassen.
- 4 Krantenartikelen over de sociale, politieke en economische actualiteit kunnen lezen en vertalen.
- 5 Filmdialogen kunnen begrijpen en deze in hun context kunnen duiden. Luistervaardigheid uitgebreid hebben.
- 6 Hindi kunnen schrijven op gevorderd niveau.
- 7 Een mondelinge presentatie kunnen geven en een dialoog over een meer gespecialiseerd onderwerp kunnen voeren (met een native speaker).

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Hoorcollege, microteaching, werkcollege, zelfstandig werk, online werkcollege

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

- Werkcolleges: geleide lees-, spreek-, schrijf- en luisteroefeningen. Begeleide vertaling van teksten in klassikaal verband.
- Hoorcolleges: uiteenzetting van culturele, literaire en mediatische context door de docent.
- Individuele presentaties (microteaching).
- Zelfstandig werk: voorbereiden van oefeningen en teksten, steloefeningen. Taalportfolio.
- Omwille van Covid19 kunnen gewijzigde werkvormen uitgerold worden indien dit noodzakelijk blijkt.

Leermateriaal

- Woordenboek: McGregor, R.S. *The Oxford Hindi-English Dictionary*. Oxford, New York: Oxford University Press, 1993. Kostprijs: ca. 22,00 €.
- Het leermateriaal bestaat uit teksten, dialogen, oefeningen en audiovisueel materiaal dat deels beschikbaar is op Minerva. Geraamde kostprijs: 10,00 €.

Referenties

- Grammatica: Everaert, C. *Basisgrammatica van het Hindi, met illustraties uit de moderne Hindi literatuur*. Gent: Academia Press, 2004.
- Jain, U. *Advanced Hindi Grammar*. Berkeley, CA : Center for South Asia Studies, University of California, 2007.
- Singh, Bh. & Kato, K. *Aao Hindi Sikhien, vol 2*. Delhi: Goyal Publishers & Distributors, 2010.
- Overige referenties en bibliografie worden op Minerva ter beschikking gesteld.

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

- In de praktische taalverwerving wordt theoretische kennis onmiddellijk in de praktijk gebracht. Er worden zowel lees-, spreek-, luister-, als schrijf-oefeningen voorzien. Bij de spreek-oefeningen is er onmiddellijke feedback mogelijk. De schriftelijke oefeningen worden klassikaal of door de taallecto verbeterd en worden – indien nodig – individueel met de student besproken. Zo is snelle bijsturing van de individuele student mogelijk.
- De docenten staan op vastgestelde uren ter beschikking van de studenten voor vragen en/of informatie.
- Interactieve ondersteuning via Minerva (forums, e-mail).

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondeling examen

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondeling examen

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Portfolio, participatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Periodegebonden evaluatie:

- Mondeling examen: luister- en spreektest over een meer gespecialiseerd onderwerp, en de lectuur van de geziene literaire en mediatische teksten: inhoud en grammatica met een reeks open (inhoud en context) en gesloten (grammatica) vragen.

Niet-periodegebonden evaluatie:

- Participatie: actieve deelname aan de oefeningen en individuele presentaties, maken van huiswerk.
- Portfolio.

Indien de student niet slaagt over het geheel van de periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie, dan wordt een tweede kans geboden via het examen van de tweede examenperiode. Bij onvoldoende participatie wordt een vervangopdracht voorzien. Het is evenwel wenselijk dat studenten participeren gedurende het jaar. Voor het portfolio wordt een tweede kans aangeboden tussen de eerste en tweede examenperiode.

Eindscoreberekening

Periodegebonden (40%): mondeling examen (35%) en niet-periodegebonden (60%): portfolio en opdrachten op Ufora (50%) en participatie (10%). De studenten moeten geslaagd zijn voor alle onderdelen.

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het 00. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (=9).

Faciliteiten voor werkstudenten

1. Aanwezigheid in de lessen is verplicht.
 2. Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip.
 3. Mogelijkheid tot feedback via email, telefoon of na afspraak tijdens de kantooruren.
- Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>